

ANALISIS PENGGUNAAN EKSPRESI TERTAWA DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG

RADEN NAUFALDIE ADIKUSUMAH
1304387

ABSTRAK

Dalam bahasa Jepang, ekspresi tertawa dapat ditunjukkan dengan 笑う (Tertawa) dan 笑み (Tersenyum), dan juga onomatope yang menunjukkan tertawa dan tersenyum. Selain menggambarkan tiruan suara atau keadaan, onomatope dapat menggambarkan perasaan manusia, sehingga ekspresi yang ditunjukkan ketika berkomunikasi dapat lebih mudah dimengerti. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kata-kata apa saja yang mengekspresikan tertawa dalam bahasa Jepang, beserta makna lebih rinci tiap kata-kata tersebut dan juga padanannya dalam bahasa Indonesia. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis deskriptif kualitatif dengan mengumpulkan data-data yang relevan mengenai ekspresi tertawa dalam berbagai novel, *manga*, dan kamus, dimana hasil data tersebut dikumpulkan dan dianalisis oleh koresponden. Kemudian diolah kembali untuk mendapatkan hasil penelitian ini. Berdasarkan hasil analisis data dan pembahasan keseluruhan penelitian yang dilakukan, penelitian ini menemukan bahwa ekspresi tertawa dapat ditunjukkan dengan tertawa sebanyak 3 kelompok kata yang mengekspresikan tertawa dan tersenyum sebanyak 2 kelompok dengan makna lebih rinci untuk setiap makna perluasan dari tertawa dan tersenyum. Penelitian ini juga menyimpulkan bahwa padanan kata ekspresi tertawa dalam bahasa Jepang memiliki keberagaman makna dalam bahasa Indonesia, tetapi memiliki kesamaan dalam maksud padanan kata.

Kata kunci : *Ekspresi, Makna, Onomatope, Senyum, Tawa*

ANALYSIS OF USE OF LAUGH EXPRESSION IN JAPANESE LANGUAGE

RADEN NAUFALDIE ADIKUSUMAH
1304387

ABSTRACT

In Japanese, a laughable expression can be shown with 笑う (Laugh) and 笑み (Smiling), and also the onomatopoeia that shows laughter and smile. In addition to describing sound or sound reproduction, the onomatopoeia can describe the human feelings, so the expression shown when communicating can be more easily understood. This study aims to find out any words expressing laughter in Japanese, along with the more detailed meaning of each of these words and their equivalents in the Indonesian language. The research method used in this research is descriptive qualitative analysis by collecting relevant data about laughing expression in novel, manga, and dictionary, where the result of the data is collected and analyzed by correspondent. Then processed again to get the results of this study. Based on the results of data analysis and discussion of the overall research conducted, this study found that laugh expressions can be shown by laughter as much as 3 groups of words expressing laughter and smiling as much as 2 groups with more detailed meaning for each meaning of expansion of laughing and smiling. The study also concluded that the equivalent of laughing expression in Japanese has a variety of meanings in the Indonesian language, but has similarities in the equivalent of words.

Keywords: *Expression, Meaning, Onomatopoeia, Smile, Laugh*

日本の文証によるわるい表現の使い方の分析

ラデン・ナウファルディ・アディクスマー

1304387

要旨

日本語では、笑う（わらう）と笑み（えみ）など、笑いや笑顔を示す笑い声で表現することができる。オノマトペは、音を記述することに加えて、人間の感情を記述することができるため、コミュニケーションに用いられた表現をよりの確に理解することができる。本研究では、これらの言葉とそれに相当するインドネシア語の意味の詳細と、日本語で笑いを表現する言葉を見つけることを目的としています。本研究で用いた研究方法は、小説、漫画、辞書の笑い声に関する関連データを収集し、その結果をコラボレーターが収集し分析する記述的定性分析である。次にこの研究の結果を得るために再度処理した。この研究では、笑い声で笑い声を表現し、笑い声を表現する3つのグループの笑い声と、それぞれの意味ごとにより詳細な意味を持つ2つのグループとして笑っていることが分かった笑い声と笑顔を拡大するというわるい表現がある、言葉が分かった。また、日本語での笑い声に相当するインドネシア語では様々な意味があるが、言葉に点がある類似と結論づけた。

キーワード：表現、意味、オノマトペ、スマイル、笑い